



Guía del usuario

Tipo de producto: NE—Z41, NE—Z41SH
Número de documento: 81-SS00126E(Ver4)
Fecha de emisión: 2021-11-01

Prótesis relacionadas IFU: 81-SS00125E(Ver4)

Idioma: Español



ATENCIÓN

- Lea detenidamente la Guía del usuario antes de utilizar el producto.
- Conserve esta guía del usuario para futuras consultas.

Nabtesco

Nabtesco Corporation



Introducción

Gracias por comprar este producto Nabtesco ALLUX™.

ALLUX™ es una articulación protésica de rodilla controlada por un microprocesador con un acoplamiento de cuatro barras que proporciona una marcha segura y cómoda mediante una combinación de control hidráulico y control informático.

Esta guía del usuario (en adelante, este documento) ha sido elaborada por Nabtesco Corporation para garantizar un uso seguro y cómodo de ALLUX™.

Este documento describe cuestiones relacionadas con el uso habitual, como el montaje y la marcha, el mantenimiento, la resolución de problemas y las notas de precaución que cualquier persona que utilice ALLUX™ debe conocer.

Información importante

Finalidad de ALLUX™

ALLUX™ fue diseñado y fabricado para su uso como prótesis conjunta por encima de la rodilla, desarticulación de rodilla y desarticulación de cadera. No utilice ALLUX™ para otros fines. Para las prótesis de cadera, se recomienda utilizar un adaptador de torsión para evitar la aplicación de una gran torsión a ALLUX™.

Para las especificaciones de ALLUX™, véase el apartado 2. Descripción general del producto.



ADVERTENCIA

■ No utilice ALLUX™ fuera del rango de especificaciones. No modifique el cuerpo principal o las partes.

Hacerlo puede causar lesiones o daños a ALLUX™.

Precauciones para la manipulación segura de ALLUX™

Nabtesco Corporation (en adelante, Nabtesco) no puede prever todos los posibles riesgos residuales de ALLUX™ y los riesgos derivados de los errores humanos y del entorno de uso.

Aunque hay muchas instrucciones y prohibiciones para la manipulación de ALLUX™ (montaje, ajuste y mantenimiento de la prótesis), todas estas cuestiones no pueden describirse en este documento ni en las etiquetas de advertencia del cuerpo de ALLUX™.

Por lo tanto, al manipular ALLUX™, es necesario no solo tener en cuenta las precauciones indicadas en este documento, sino también tomar las medidas de seguridad necesarias para la prótesis de rodilla.

A continuación se describen cuestiones especialmente importantes relativas a la manipulación segura de ALLUX™.

Si tiene un incidente grave relacionado con ALLUX, comuníquelo a su protésico.

Lea detenidamente este documento

Antes de manipular ALLUX™, lea detenidamente este documento y comprenda adecuadamente su contenido. Respete estrictamente las precauciones de seguridad indicadas en el documento.

Calificación de los montadores y ajustadores

Solo las personas que han recibido el seminario de licencia de ALLUX™ están autorizadas a montarlo y ajustarlo. Si es necesario, consulte a su protésico certificado ALLUX™.

Acerca de este documento

Objetivo de este documento

Este documento está destinado a los usuarios de prótesis.

Derechos reservados

Nabtesco posee los derechos de autor de este documento. No está permitido duplicar ninguna parte de los dibujos y documentos técnicos, incluido este documento, por ningún medio (copia o grabación en medios electrónicos) sin nuestra autorización previa.

Si tiene dudas sobre los derechos de autor de este documento para su copia o referencia, póngase en contacto con Nabtesco.

En caso de pérdida o deterioro de este documento

Si este documento o cualquier otro documento relacionado se pierde o se daña, solicite inmediatamente al representante de ventas local o al distribuidor (en adelante, el distribuidor) que lo vuelva a emitir. La manipulación de ALLUX™ sin este documento puede provocar accidentes.

Información

La información de este manual está sujeta a cambios sin previo aviso para mejorar el producto.

Acerca de las marcas registradas

- Android es una marca registrada de Google Inc. en Estados Unidos y otros países.
- IOS es una marca comercial o registrada de Cisco en Estados Unidos y otros países y se utiliza bajo licencia.
- La marca y los logotipos de Bluetooth son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Nabtesco Corporation es bajo licencia.
- El código QR es una marca registrada de Denso Wave Incorporated.
- Todos los demás nombres de empresas y productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivas empresas.

Estructura de este documento

Este documento consta de los siguientes capítulos.

Título del capítulo	Contenido
Introducción	Esquema y objetivos de este documento
Información importante	Finalidad de uso, información para la manipulación segura de ALLUX™
Acerca de este documento	Notas sobre este documento
Estructura de este documento	Contenido de cada capítulo de este documento
1. Precauciones de seguridad	Precauciones de seguridad
2. Descripción general del producto	Especificaciones para ALLUX™
3. Antes de usar	Nombres y modelos de ALLUX™ y accesorios
4. Postura segura	Explicación sobre cómo adoptar la postura segura
5. Modos selectivos por la aplicación de control remoto	Cómo utilizar la aplicación de control remoto Explicación de los modos selectivos mediante la aplicación de control remoto
6. Estados de ALLUX™	Explicación de los estados de ALLUX™ y del patrón de alerta por vibración
7. Procedimientos de carga	Procedimientos de carga para ALLUX™ Cargar el paquete de batería de reserva
8. Piezas de mantenimiento	Explicación de las piezas de servicio
9. Solución de problemas	Métodos de confirmación para mejorar la sensación
10. Eliminación	Explicación sobre el método de eliminación de ALLUX™
11. Inspección periódica	Explicación sobre la inspección periódica y el periodo de garantía
12. Garantía	Explicación sobre la garantía
13. Símbolos utilizados	Explicación sobre los símbolos de las etiquetas

Índice

Introducción	i
Información importante	ii
Acerca de este documento	iii
Estructura de este documento	iv
Índice	v
1 Precauciones de seguridad	
1.1 Definición de símbolos	1
1.2 Advertencia	1
1.3 Atención	2
1.4 Aviso	2
2 Descripción general del producto	
2.1 Descripción general de ALLUX™	3
2.2 Estructura básica	3
2.3 Certificación de la norma internacional	4
2.4 Especificaciones	5
3 Antes de usar	
3.1 Lista de partes	6
4 Postura segura	
4.1 Postura de seguridad y estado listo para la comunicación	7
5 Modos selectivos mediante la aplicación de control remoto	
5.1 Modos de funcionamiento de ALLUX™	8
5.2 Aplicación de control remoto	8
5.3 Funcionamiento con la aplicación de control remoto	9
5.4 Modo normal	10
5.4.1 Descripción general	10
5.4.2 Función de elasticidad	10
5.4.3 Función de ajuste automático de la velocidad de marcha	10
5.4.4 Posición sentada	10
5.4.5 Bloqueo de seguridad	10
5.4.6 Bicicleta	11
5.5 Modo de límite del ángulo de flexión	11
5.6 Modo de bloqueo selectivo variable de la flexión	11
5.7 Modo de bloqueo de extensión completa	11
5.8 Modo de oscilación libre	11

Índice

6 Estados de ALLUX™	
6.1 Estados de ALLUX™	12
6.2 Estado de uso normal	13
6.2.1 Cuando el cargador de batería o la tapa de apagado están desconectados	13
6.2.2 Cuando se desconecta la alimentación para la carga	13
6.2.3 Uso del paquete de baterías de reserva	14
6.2.4 Agotamiento de la batería (batería a cero)	16
6.2.5 En condiciones de alta temperatura	17
6.3 En caso de mal funcionamiento	18
6.4 Tabla de patrones de alerta por vibración	19
7 Procedimientos de carga	
7.1 Carga de ALLUX™	21
7.1.1 Especificaciones del cargador de baterías y del adaptador de CA	21
7.1.2 Procedimientos de carga	22
7.1.3 Cargar el paquete de batería de reserva	23
7.1.4 Indicación de lámpara LED en el cargador de batería	24
7.1.5 Uso del cable alargador	24
8 Piezas de mantenimiento	
8.1 Lista de piezas de mantenimiento	25
9 Solución de problemas	
9.1 Lista de solución de problemas	26
10 Eliminación	
11 Inspección periódica	
11.1 Inspección periódica	29
11.2 Cómo cuidar	29
12 Garantía	
12.1 Garantía	30
12.2 Periodos de garantía de los dispositivos designados	31
12.3 Reparación	32
13 Símbolos utilizados	
13.1 Etiqueta UDI (caja de embalaje)	33
13.2 Etiqueta del número de serie (puerto de carga)	33
13.3 Etiqueta de marca de certificación	33
13.4 Etiqueta del cargador de baterías (Cargador de batería)	33
13.5 Etiqueta del adaptador de CA (adaptador de CA)	34
13.6 Etiqueta batería de reserva (Paquete de batería de reserva)	35
13.7 Etiqueta soporte de batería de reserva (Soporte de batería de reserva)	35

1 Precauciones de seguridad

1.1 Definición de símbolos

A lo largo de este manual, las siguientes palabras de señalización se utilizan para clasificar y explicar los peligros y daños que pueden ser provocados por un uso inadecuado que no se ajuste a las instrucciones.

 ADVERTENCIA	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar la muerte o lesiones graves.
 ATENCIÓN	Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.
AVISO	Solo daños.

Como medida de protección ya mencionada, las instrucciones que deben respetarse se clasifican y explican mediante los siguientes pictogramas.

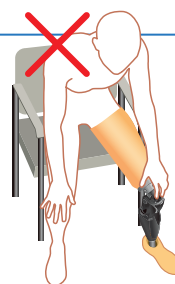
	Indica las acciones que no debe realizar al manipular el producto.
	Indica las acciones que debe realizar según las instrucciones al manipular el producto.

1.2 Advertencia

Respete estrictamente las siguientes instrucciones para utilizar el producto con seguridad.

ADVERTENCIA

	■ Por favor, asegúrese de leer las notas de uso. ■ Si se utiliza de forma incorrecta, las piezas podrían dañarse o romperse, lo que provocaría una caída. ■ Cuando detecte ruidos anormales, holguras o reducción de la resistencia hidráulica, interrumpa el uso y póngase en contacto con el Distribuidor. ■ Si se utiliza percibiendo condiciones anormales, las piezas podrían dañarse o romperse, lo que provocaría una caída.
 CONTRAINDICACIONES	■ No utilizar con un usuario que pese más de 125 kg. ■ Si se utiliza superando este límite de peso, las piezas podrían dañarse o romperse, lo que provocaría una caída. ■ No lleve objetos pesados permanentemente. ■ No efectúe movimientos bruscos al llevar un objeto pesado. ■ No utilizar si el usuario no está en condiciones de llevar la prótesis de rodilla. Esto podría agravar los síntomas. ■ No utilizar para hacer deporte. ■ No utilizar para ningún otro fin que no sea la prótesis de rodilla. ■ Las piezas podrían dañarse o romperse, lo que provocaría una caída.
	■ Al doblar ALLUX™, no ponga la mano detrás de la articulación de la rodilla. ■ Al extender ALLUX™, no toque la rodilla. Esto puede provocar una lesión al quedar la mano atrapada en la articulación de la rodilla. ■ Asegúrese de que la cubierta del encofrado o la media no quede atrapada en la sección de la junta de cuatro barras u otras partes. Esto puede provocar un mal funcionamiento.



1 Precauciones de seguridad

1.3 Atención

Respete estrictamente las siguientes instrucciones para utilizar el producto con seguridad.

ATENCIÓN

	■ El ajuste de ALLUX™ debe ser realizado por un protésico certificado de manipulación de ALLUX™. ■ Un ajuste incorrecto podría perjudicar la seguridad y la comodidad al caminar. Cargue el cuerpo principal de ALLUX™ antes de utilizarlo. ■ La marcha normal será imposible si la batería se agota durante el uso. Después de ajustarlo en el modo de comunicación durante mucho tiempo, cárguelo. ■ La comunicación requiere más energía y, por tanto, agota la batería más rápidamente. Ajuste ALLUX™ en un entorno con una temperatura de 0°C/+32°F a +40°C/+104°F (Recomendado: +20°C/+68°F). La temperatura puede afectar a la resistencia a la flexión/extensión.
	■ No intente nunca desmontar o modificar el producto. Las piezas podrían dañarse o romperse, lo que provocaría una caída.
	■ No acerque imanes ni utilice el producto en un campo magnético o en un entorno con fuertes ondas electromagnéticas (por ejemplo, resonancia magnética). Esto podría provocar un mal funcionamiento. ■ No utilice el producto en una zona de baja presión, como una montaña alta. ■ Asegúrese de entregar al usuario la Guía del usuario adjunta y explíquelo las precauciones de uso. ■ No golpee bruscamente el producto dejándolo caer desde altura. Las piezas podrían dañarse o romperse, lo que provocaría una caída. ■ No utilice en un entorno con una temperatura inferior a -10°C / +14 o superior a +40°C/+104°F. La resistencia a la extensión de la flexión puede cambiar, dando lugar a una caída. ■ Cargue el producto únicamente con el cargador de batería indicado. Una tensión anormal podría dar lugar a un mal funcionamiento.
	■ No intente nunca desmontar, calentar, cortocircuitar o poner la batería en el fuego. Esto podría provocar la deformación de las piezas de plástico y un mal funcionamiento.
	■ Asegúrese de que ninguna partícula sólida u objeto extraño pueda penetrar en el producto. Las piezas podrían dañarse o romperse, lo que provocaría una caída. ■ No sumerja el producto en líquidos, como el agua. ALLUX™ no es resistente a chorros de agua, vapor o inmersión. ■ Si se moja, limpie ALLUX™ a fondo con un paño sin pelusas y déjelo secar completamente al aire en la sombra. ■ No deje que entre en contacto con líquidos con líquidos como agua salada, agua clorada, agua jabonosa, jabón en gel, fluidos corporales y exudados. ■ Si ALLUX™ entra en contacto con los líquidos antes mencionados, límpielo con un paño sin pelusas humedecido con agua potable. Esto podría provocar la oxidación, etc., de las piezas de plástico y un mal funcionamiento. ■ No utilice ningún detergente o disolvente (diluyente) para limpiarlo. Decoloración, desecación de la grasa y ruidos anormales.

1.4 Aviso

Respete estrictamente las siguientes instrucciones.

AVISO

	■ No dejar o almacenar en un entorno con una temperatura inferior a -20°C / -4°F o superior a +60°C/140°F. ■ No cargar al aire libre. ■ No deje la unidad sin usar durante un periodo de tiempo prolongado. Esto podría causar problemas de rendimiento o fallos debido a que la batería se quede completamente descargada, el aceite hidráulico o la grasa de los rodamientos se deterioren, y/o el eje de la rodilla se quede en una posición fija.
---	---

2 Descripción general del producto

2.1 Descripción general de ALLUX™

ALLUX™ es una articulación de rodilla con un mecanismo de articulación de cuatro barras para controlar electrónicamente las fases de apoyo y balanceo. Proporciona una marcha suave en función de la velocidad de la marcha y permite la elasticidad necesaria para descender una pendiente o unas escaleras. La función de bloqueo de seguridad puede utilizarse para evitar que ALLUX™ se doble repentinamente y como función anti-tropezos para cuando las puntas del pie se tropiecen con el suelo, etc. La fuente de alimentación interna admite el uso de la prótesis durante 5.000 pasos al día durante un periodo de 4 días (estos datos son únicamente a modo indicativo, ya que pueden variar con las condiciones de uso).

2.2 Estructura básica

ALLUX™ tiene un adaptador piramidal en la parte inferior y un adaptador piramidal o roscado en la parte superior. El bastidor es de carbono y las piezas de unión son de una aleación de aluminio. El control de la fase de apoyo y oscilación se realiza mediante un cilindro hidráulico.



2 Descripción general del producto

2.3 Certificación de la norma internacional

● Durabilidad estructural

ALLUX™ ha sido probado durante 3 millones de ciclos de marcha con una carga de 125 kg, lo que corresponde a la distancia media de trabajo en unos 3 años. No asumiremos ninguna responsabilidad por el envejecimiento o los daños del producto.

*Parapara productos con garantía ampliada: El cambio de piezas estructurales está cubierto por la garantía.

ISO10328-P6-125kg^{*)}



^{*)} No superar el límite de masa corporal. Para las condiciones específicas y las limitaciones de uso, véanse las instrucciones escritas del fabricante sobre el uso previsto.

● Nivel K (MOB)

Nivel K2 (MOB2): El usuario puede afrontar pequeñas barreras del entorno, como bordillos, escalones o suelos irregulares, tanto en el interior como en los alrededores de la vivienda.

Nivel K3 (MOB3): El usuario puede afrontar la mayoría de las barreras del entorno, y puede caminar a diferentes velocidades. Además de paseos sencillos, también puede realizar trabajos ligeros y ejercicios.

Nivel K4 (MOB4): El usuario tiene capacidades físicas superiores a la marcha básica; niños, deportistas, etc.

● Información sobre CEM

ALLUX™ pertenece al grupo 1 y a los equipos de clase A según la norma IEC/EN60601-1-2. ALLUX™ requiere precauciones especiales en materia de CEM (Compatibilidad Electromagnética) y debe instalarse, ponerse en servicio y utilizarse de acuerdo con la siguiente información.



ATENCIÓN

- No utilice ningún otro cable que no sea el suministrado o especificado por el fabricante, Nabtesco Corporation.
- No utilice dispositivos periféricos distintos de los especificados, a excepción de los transductores y cables vendidos por Nabtesco Corporation, como piezas de repuesto para los componentes internos.
Esto puede provocar un aumento de las emisiones o una disminución de la
- inmunidad de ALLUX™.
No utilice ALLUX™ junto a otros equipos. Los equipos de comunicaciones de RF portátiles y móviles pueden afectar el funcionamiento de ALLUX™. Si es necesario
- el uso contiguo, tenga cuidado.
Lea atentamente este manual de instrucciones para evitar el riesgo de ignición o de descarga eléctrica.

● Declaración de conformidad

Nabtesco Corporation declara por la presente que el siguiente producto sanitario de clase I cumple con los requisitos esenciales de salud y seguridad del REGLAMENTO (UE) 2017/745 DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO del 5 de abril de 2017 sobre productos sanitarios, por el que se modifican la Directiva 2001/83/CE, el Reglamento (CE) nº 178/2002 y el Reglamento (CE) nº 1223/2009 y se derogan las Directivas 90/385/CEE y 93/42/CEE del Consejo

2 Descripción general del producto

2.4 Especificaciones

- Tipo: NE-Z41 (pirámide), NE-Z41SH (roscado)
- Rango de aplicación y límite de peso:
 - ~K3(MOB3):125kg(275 lb)
 - K4(MOB4):100kg(220 lb)
- Peso: 1510g(NE-Z41)/1520g(NE-Z41SH)
- Ángulo de flexión máximo: 180°
- Resistencia al agua: IP44
- Fuente de alimentación interna:
 - Batería de ion de litio
- Distancia de comunicación: Dentro de 5 m
- Temperatura de uso:
 - 10°C/+14°F ~ +40°C/+104°F



- Tenga en cuenta que con el rango de temperatura de funcionamiento anterior, la resistencia hidráulica disminuirá a temperaturas más altas y aumentará a temperaturas más bajas.
La marcha normal no será soportada, lo que podría provocar una caída.

AVISO

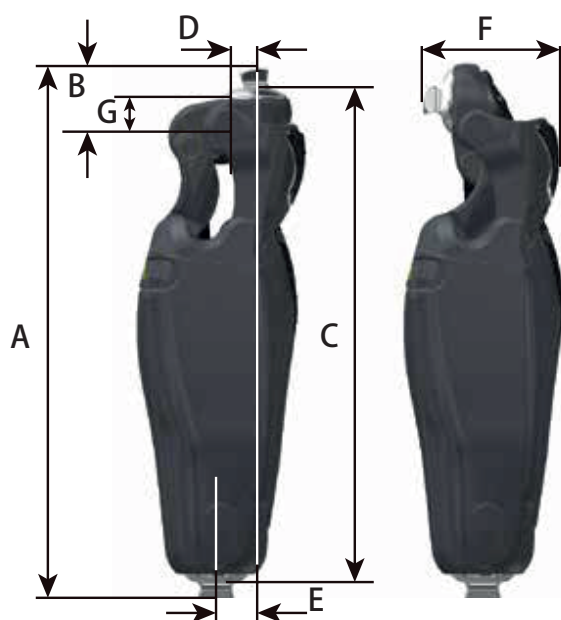
- No propine impactos fuertes al producto, como por ejemplo golpear la cubierta frontal contra el producto.
Esto podría deteriorar su rendimiento a prueba de agua.
- No sumerja el producto en el agua.
- No lave el producto a alta temperatura o presión.
Esto podría permitir la entrada de agua y dañar el producto.
- Si el producto se humedece, limpie la humedad.
- No permita que el agua salada, como el agua de mar, se impregne al producto.
- Si se impregna de otro líquido distinto al agua, lave el producto. No utilice detergentes.
Podrían provocar óxido o corrosión.
- El ángulo máximo de flexión puede ser inferior a 180° en función de la forma del encaje y de la presencia de un tapón de resina.

● Dimensiones:

	NE-Z41	NE-Z41SH
A	295mm	287mm
B	30mm	22mm
C	268mm	266mm
D	15mm	15mm
E	21mm	21mm
F	76mm	68mm
G	16,5mm	14mm

※ 1 pulgada = 25,4mm

※ Las especificaciones anteriores están sujetas a cambios sin previo aviso para mejorar el producto.



3 Antes de usar

3.1 Lista de partes

El paquete de ALLUX™ contiene las siguientes partes. Asegúrese de que todo esté incluido.

【Cuerpo principal y accesorios】

ALLUX™ NE-Z41		Soporte de la batería de reserva NE-SC01	
Manual de instrucciones 81-SS00125E		Guía del usuario 81-SS00126E	Este documento
Contraseña Bluetooth y número de unidad 81-SS00133		Información sobre la inspección periódica 81-SS00135	

※ Para las cabezas de tornillo, se añadirá el manual de instrucciones 81-SS00062 del Adaptador de liberación de rodilla.

【Dispositivos designados】

Tapa del puerto de carga NE-CC01		Tapa de apagado NE-CC02	
Paquete de batería de reserva NE-SB01		Cable alargador NE-CL02	
Cargador de batería NE-BC01		Adaptador de CA NE-AD01	
Adaptador de enchufe(UL) NE-PAXX		Cable de carga de la batería de reserva NE-CL01	

※ La forma del enchufe depende de la forma pedida.

※ En función del modelo solicitado, es posible que no se incluya el paquete de batería de reserva.

AVISO

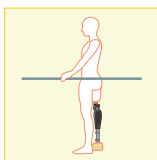
■ No utilice dispositivos periféricos no designados.
Esto podría provocar un fallo del sistema de ALLUX™.

4 Postura segura

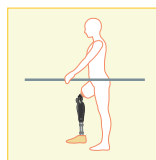
4.1 Postura de seguridad y estado listo para la comunicación

La "postura segura" se refiere a la postura adoptada para cambiar el modo antes de utilizar la aplicación de control remoto o comunicarse con la aplicación de ajuste. Asegúrese de comprender las siguientes posturas seguras antes de utilizar ALLUX™.

【 Postura segura】



el estado en que se estira la rodilla recta con ALLUX™ y se puede aplicar el peso del cuerpo sobre ella.



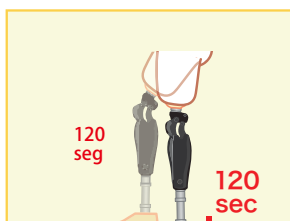
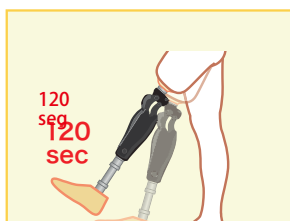
el estado en que no aplica el peso de su cuerpo sobre ALLUX™ y puede doblar la rodilla.



ATENCIÓN

■ No adopte la postura en un estado inestable. Al adoptar la postura segura sin aplicar el peso del cuerpo a ALLUX™, sujétese a una barandilla o siéntese. Puede perder el equilibrio y caerse.

Para ahorrar energía, ALLUX™ no está siempre en modo de comunicación. El modo de comunicación se activa en ALLUX™ 120 segundos después de agacharse y extenderse ligeramente, o 120 segundos después de quitarse el peso del cuerpo y volver a ponérselo, o 120 segundos después de desconectar el cargador de baterías o la tapa de apagado de ALLUX™. Una vez establecida la comunicación de ALLUX™ este estado dura hasta que se desconecta la comunicación.



Cuando suba a un avión u otro vehículo de este tipo y necesite apagar la función inalámbrica de ALLUX™, puede utilizar la aplicación de control remoto para apagarla. Para volver a activar la función inalámbrica después de ese estado, siga el procedimiento que se indica a continuación. Para volver a activar la función inalámbrica después de ese estado, siga el procedimiento que se indica a continuación.

① Retire el cargador de batería o la tapa de apagado de la fuente de alimentación de ALLUX™.

② En este caso, las cargas se aplican de forma intermitente en la punta del pie o el talón cuatro veces (esta operación se puede cambiar en el smartphone).

Se producirá una vibración para indicar la reactivación de la función inalámbrica cuando se realice la operación ②.



2seg

: reactiva la función inalámbrica.

Tenga en cuenta que esta vibración se produce si se realiza la operación ② incluso cuando la función inalámbrica está activa.



5

Modos selectivos mediante la aplicación de control remoto

5.1 Modos de funcionamiento de ALLUX™

ALLUX™ tiene cinco modos de funcionamiento.

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Modo normal variable | 2. Modo de límite de ángulo de flexión | 3. Modo de bloqueo de flexión selectivo |
| 4. Modo de bloqueo de extensión completa | 5. Modo de giro libre | |

Utilice la aplicación de control remoto para cambiar los modos de funcionamiento. Los botones opcionales de la aplicación de control remoto se pueden personalizar según se desee. Consulte a su protésico.

5.2 Aplicación de control remoto

Instale la aplicación de control remoto del smartphone.

- ALLUX™ es compatible con los siguientes sistemas operativos (OS):
 Android: 7 o posterior
 (No hay garantía de que funcione en todos los dispositivos Android).
 iOS : 13 o posterior
- Los métodos de instalación y ajuste varían en función del sistema operativo. Descargue el manual correspondiente al sistema operativo desde el sitio web que aparece a continuación y siga las instrucciones.

Sitio web para descargar el manual de la aplicación de control remoto:
https://allux.info/ne-z41/manual_u.html



Bluetooth®

Precauciones con el Bluetooth

- Las ondas de radio emitidas por un dispositivo Bluetooth pueden afectar el funcionamiento de aparatos electrónicos y otros dispositivos. Apague los dispositivos Bluetooth cuando esté cerca de los asientos prioritarios en los trenes, en zonas donde se generen gases inflamables como en los aviones, cerca de las puertas automáticas y de los dispositivos de alarma contra incendios, ya que puede provocar un accidente.
- No asumimos ninguna responsabilidad por la filtración de información al utilizar la tecnología Bluetooth.
- Este producto no garantiza la conexión inalámbrica con todos los dispositivos Bluetooth. El dispositivo Bluetooth que se va a conectar debe cumplir con el estándar Bluetooth especificado por Bluetooth SIG y debe haber obtenido al menos una certificación. Además, aunque el dispositivo que se va a conectar cumpla la norma Bluetooth, pueden producirse fenómenos como la imposibilidad de conectarse o una visualización/operación diferente, en función de las características y especificaciones del dispositivo.
- No desmonte ni modifique este producto, ya que la funcionalidad inalámbrica de este producto ha sido certificada para cumplir con las normas técnicas.

2 Modos selectivos mediante la aplicación de control remoto

5.3 Funcionamiento con la aplicación de control remoto

El modo de funcionamiento se puede seleccionar con la aplicación de control remoto del smartphone, etc.

Para cambiar de modo, pulse el botón de la aplicación de control remoto antes de que transcurran 120 segundos después de doblar y estirar la rodilla o de retirar el peso del cuerpo y luego aplicarlo mientras está de pie en una postura segura.

Pulse el botón "1" en la aplicación del mando a distancia para volver al modo normal.



ADVERTENCIA

■ Si utiliza un smartphone, asegúrese de evitar que los botones, etc., se accionen de forma incorrecta.

El cambio involuntario del modo podría provocar una caída.

* Se producirá una alerta vibratoria cuando se cambie de modo. Si se produce una alerta vibratoria involuntaria, asegúrese de comprobar si se ha producido un funcionamiento incorrecto de la aplicación de control remoto.

AVISO

■ No utilice la aplicación de control remoto en ningún lugar donde las ondas de radio estén prohibidas, por ejemplo, en aviones, etc.

■ Al conectar y desconectar el cargador de baterías y la tapa de apagado, ALLUX™ volverá al modo normal configurado con el botón '1' de la aplicación del mando a distancia.

Tenga cuidado, ya que el estado puede variar antes y después de la carga.

- Adopte una postura segura. (Véase 4. Postura segura)
- Pulse los botones 1-5 de la aplicación de control remoto.
- A continuación, aparecerá una ventana emergente. Seleccione "OK".



La vibración sonará durante 2 segundos.

- Se aplica el modo seleccionado.



Modos de funcionamiento

- ① Modo normal: marcha normal --- botón 1 o botón opcional
- ② Modo de límite de ángulo de flexión: bloqueo de ALLUX™ en un ángulo determinado --- botón opcional
- ③ Modo de bloqueo de flexión selectiva variable: bloquea ALLUX™ en el ángulo designado por la aplicación del mando a distancia --- botón opcional
- ④ Modo de bloqueo de extensión total: bloquea ALLUX™ en la posición totalmente extendida --- botón opcional
- ⑤ Modo de oscilación libre: mantiene la menor resistencia contra la flexión y la extensión --- botón opcional



ATENCIÓN

■ Después de un cambio de modo, mueva ALLUX™ para comprobar el comportamiento. Si el modo no se ha cambiado al previsto debido a una operación errónea de los botones, podría ocurrir un accidente, como una caída.

5 Modos selectivos mediante la aplicación de control remoto

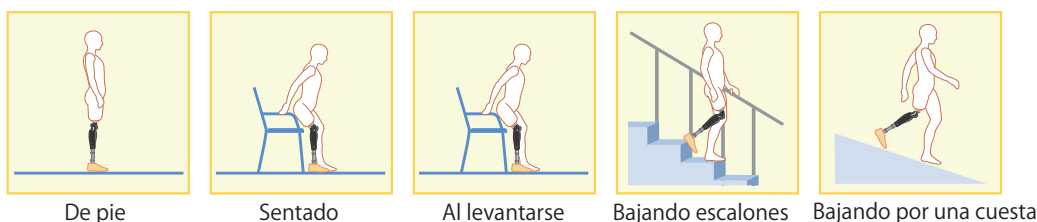
5.4 Modo normal

5.4.1 Descripción general

El modo normal se ajusta a la marcha normal. Al juzgar diversas situaciones de marcha y movimientos normales con el sensor, ALLUX™ ajusta automáticamente la resistencia a la flexión o a la extensión.

5.4.2 Función de elasticidad

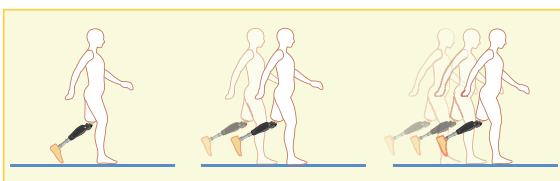
En las siguientes situaciones, ALLUX™ cede, aumentando la resistencia a la flexión y permitiendo que las rodillas se doblen lentamente.



■ Sujétese al pasamanos al bajar las escaleras. Un comportamiento no previsto del producto puede provocar una caída.

5.4.3 Función de ajuste automático de la velocidad de marcha

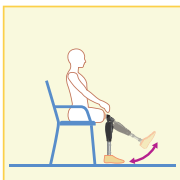
ALLUX™ ajusta automáticamente la resistencia a la flexión y a la extensión en función de la velocidad de la marcha.



■ Compruebe el ajuste en un lugar seguro, como entre barras paralelas. Un ajuste inadecuado puede producir una mala sincronización.

5.4.4 Posición sentada

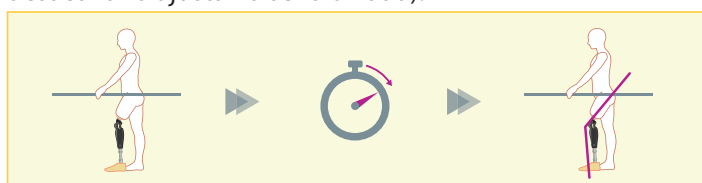
En posición sentada, ALLUX™ no ofrece ninguna resistencia en flexión o extensión.



■ Al levantarse desde una posición sentada, ponga su peso en el lado con la prótesis. Continúa en estado libre y la rodilla podría doblarse.

5.4.5 Bloqueo de seguridad

Cuando se encuentra bajo una carga y las rodillas se doblan continuamente durante unos segundos, ALLUX™ bloquea la resistencia a la flexión en un ángulo determinado. (Esta función se puede desactivar o ajustar la sensibilidad).



■ Durante un bloqueo de seguridad, siga poniendo peso en ALLUX™. Si el cierre puede soltarse, haciendo que ALLUX™ se doble.

2 Modos selectivos mediante la aplicación de control remoto

5.4.6 Bicicleta

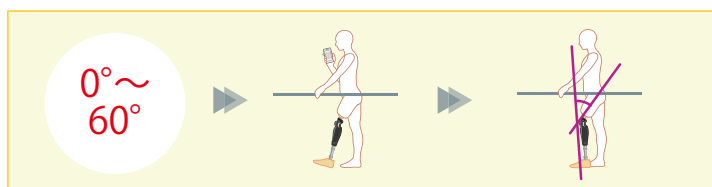
Cuando monte en bicicleta con ALLUX™, reduzca el valor de la resistencia de la postura a un ajuste bajo para permitir que se flexione fácilmente.



- Si la conducción de la bicicleta es más cómoda en el "modo libre", asegúrese de que el usuario puede ponerse de pie utilizando su lado sano mientras está en posición de conducción. Asegúrese de que son conscientes de que si la prótesis se utiliza para estar de pie, mientras se detiene, no habrá recuperación de tropiezos del microprocesador ni alta resistencia para evitar que la rodilla se tambalee y el usuario podría caer.

5.5 Modo de límite del ángulo de flexión

En el modo de límite del ángulo de flexión, la resistencia a la flexión se bloquea en un ángulo determinado, mientras que la resistencia a la extensión permanece libre.

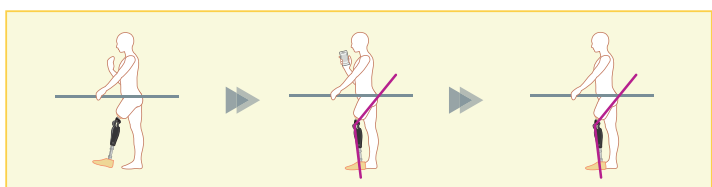


AVISO

- Doble ALLUX™ hasta el ángulo de bloqueo rápidamente; no se detenga en el medio. ALLUX™ podría sufrir daños.

5.6 Modo de bloqueo selectivo variable de la flexión

ALLUX™ recuerda el ángulo en el que se activa el modo de bloqueo de flexión selectivo variable. La resistencia a la flexión se bloquea cuando alcanza ese ángulo, mientras que la resistencia a la extensión permanece libre.

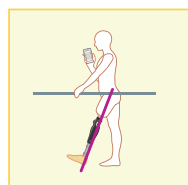


AVISO

- Doble ALLUX™ hasta el ángulo de bloqueo rápidamente; no se detenga en el medio. ALLUX™ podría sufrir daños.

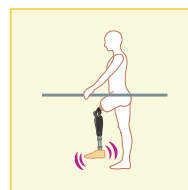
5.7 Modo de bloqueo de extensión completa

Las rodillas están bloqueadas en un estado completamente extendido. Para cambiar de modo con la aplicación de control remoto una vez bloqueado, ponga su peso sobre ALLUX™ y luego retírelo.



5.8 Modo de oscilación libre

En el modo de oscilación libre, ALLUX™ se mantiene libre.



6 Estados de ALLUX™

6.1 Estados de ALLUX™

ALLUX™ tiene modo de carga, modo de conexión del paquete de batería de reserva, modo de alta temperatura, modo de batería vacía. Cuando se cambia el modo, la vibración avisará al usuario sobre el cambio de modo y se pueden probar los patrones de vibración mientras se ajusta el modo. La alimentación interna de ALLUX™ ha sido diseñada para durar 4 días y el número de pasos que da la prótesis es de 5000/día. Cuando el tiempo de batería restante sea inferior a 3 horas, se emitirá una alerta por vibración. Si el paquete de batería de reserva está conectado en ese momento, ALLUX™ puede utilizarse durante un día. El paquete de batería de reserva se utiliza para complementar la alimentación interna. No puede cargar la batería interna. Se recomienda cargar ALLUX™ todos los días dependiendo de la actividad del usuario. (Para los procedimientos de carga, véase el apartado 7 "Procedimientos de carga"). La fuente de alimentación interna tiene tres modos: el modo normal (en el que quedan 3 o más horas de batería), un modo en el que quedan menos de tres horas de batería y un modo en el que ALLUX™ no puede utilizarse sin cargarse. Si la fuente de alimentación interna se agota, ALLUX™ no puede utilizarse sin cargar, el usuario no puede utilizar ALLUX™ incluso si el paquete de baterías de reserva está conectado. En el modo en el que la batería está agotada, habrá una resistencia de alta elasticidad o una resistencia libre al movimiento de flexión en función de la elección durante el ajuste. Consulte a su protésico.



ADVERTENCIA

- Si la vibración de solicitud de postura segura se activa durante el uso normal, el usuario debe estar en una postura segura. La resistencia a la flexión/extensión puede cambiar repentinamente, provocando una caída.
- Si la vibración no se activa al desconectar el cargador de batería, deje de utilizarlo y póngase en contacto con su protésico. El vibrador puede estar defectuoso. No se pueden generar avisos ni advertencias. La resistencia a la flexión/extensión puede cambiar repentinamente, provocando una caída.



ATENCIÓN

- Cargue la batería todos los días independientemente del uso de ALLUX™. Incluso cuando no se camina, los sensores estarán encendidos y agotando la batería. Tenga cuidado, ya que el estado puede variar antes y después de la carga.
- No agote la batería de forma habitual. La notificación de vibración no estará disponible, la resistencia a la flexión/extensión puede cambiar repentinamente, provocando una caída.
- Cuando la junta ALLUX™ se caliente, no toque ninguna parte metálica de su cuerpo. Podría provocar quemaduras.
- Cuando se active la vibración de aviso de agotamiento de la batería, absténgase de utilizar ALLUX™ y cargue la batería. La marcha normal será imposible si la batería se agota durante el uso.
- Cuando ALLUX™ se utiliza en un entorno de baja temperatura, las resistencias de flexión y extensión pueden aumentar. Compruebe las resistencias antes de usarlas. La marcha normal no será soportada, lo que podría provocar una caída.
- Cuando ALLUX™ se utiliza en altas temperaturas, las resistencias de flexión y extensión disminuyen. Utilizar con cuidado cuando camine por escaleras o por una pendiente. Podría no soportar el peso, lo que puede provocar una caída.

AVISO

- No se recomienda el uso constante del paquete de baterías de reserva. Podría acelerar la degradación de la batería.
- * Después de utilizar el paquete de baterías de reserva, cargue la fuente de alimentación interna y el paquete de baterías de reserva.
- * El tiempo de duración del funcionamiento puede variar debido a la temperatura, el deterioro o las condiciones de marcha.

6 Estados de ALLUX™

6.2 Estado de uso normal

6.2.1 Cuando el cargador de batería o la tapa de apagado están desconectados

Cuando el cargador de batería (NE-BC01) o la tapa de apagado (NE-CC02) están desconectados, ALLUX™ entrará en la condición de uso normal, y la vibración se activará para indicar la capacidad residual de la fuente de alimentación interna de ALLUX™. Después de retirar el cargador de batería y el conector de apagado, conecte la tapa del puerto de carga (NE-CC01).

- Desconecte el cargador de batería o la tapa de apagado. Cuando la vibración no suene como se indica a continuación, conecte el cargador de batería o la tapa de apagado y vuelva a desconectarlo.



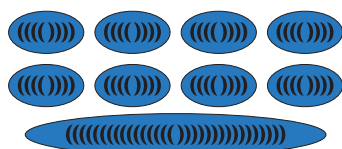
0.25_{seg} × 8_{veces}

:3 horas o más



0.5_{seg} × 8_{veces}

:Menos de horas



0.75_{seg} 8_{veces} + (4_{seg})

:Fin de la marcha

- Conecte la tapa del puerto de carga.



ADVERTENCIA

- Después de desconectar el cargador de batería, conecte la tapa del puerto de carga. (NE-CC01). Si no se utiliza el tapón y el terminal del conector entra en contacto con el agua u otro líquido, ALLUX™ puede funcionar mal y entrar en el modo de carga, y el usuario podría no caminar y quedar aislado en un lugar peligroso.

6.2.2 Cuando se desconecta la alimentación para la carga

La fuente de alimentación se apaga cuando se conecta el cargador de batería o la tapa de apagado.

- Conecte el cargador de batería



2_{seg}



ADVERTENCIA

- No camine con la tapa de apagado (NE-CC02) conectada. El control de la marcha cesa y, por lo tanto, si intenta utilizar la unidad mientras está conectada, podría perjudicar el proceso de marcha y provocar una caída.

Tapa del puerto de carga NE-CC01	
Tapa de apagado NE-CC02	

6 Estados de ALLUX™

6.2.3 Uso del paquete de baterías de reserva

Cuando la capacidad de la batería interna permite menos de 3 horas de marcha, se activa la vibración de aviso. Cuando la batería se agota, el control de ALLUX™ se detiene. La conexión del paquete de baterías de reserva (NE-SB01) antes de que se agote la batería interna permite al usuario utilizar ALLUX™ de forma continua durante un día.

 0.5seg × 8veces

- Retire la tapa del puerto de carga.
 - Coloque el soporte de la batería de reserva (NE-SC01) que contiene el paquete de batería de reserva en el cuerpo de ALLUX™ o en la parte inferior de la pierna de la estructura, como la cubierta de espuma, y fíjelo con la cinta de velcro.
 - Conecte el paquete de batería de reserva a ALLUX™.
- * ALLUX™ entrará en el modo normal indicado en el apartado 6.2.1, y sonará la vibración de confirmación de la capacidad del paquete de baterías de reserva.

 0.25seg × 8veces : 3horas o más

 0.5seg × 8veces : Menos de 3horas


 0.75seg 8veces + (4seg) : Fin de la marcha


* El paquete de baterías de reserva debe estar cargado.

- Conecte el paquete de batería de reserva de forma que se pueda garantizar la postura segura.

La resistencia a la flexión/extensión puede cambiar repentinamente, provocando una caída.

- No fije el soporte de la batería de reserva en el lado del muslo (por encima de ALLUX™).

El cable puede quedar atrapado entre las partes de la articulación de la rodilla o dañarse durante la acción de flexión, y puede aplicarse una carga excesiva al conector, desconectando así el cable.

- Fije el soporte de la batería de reserva en un lado del cuerpo de ALLUX™ (bastidor). La toma y la batería de reserva pueden entrar en contacto en el ángulo máximo de flexión; la batería de reserva puede resultar dañada.



ADVERTENCIA



Coloque cuidadosamente el paquete de batería de reserva y el cable para que no se quede atrapado cuando se flexione ALLUX™.



- No introduzca ni extraiga el paquete de batería de reserva mientras camina, ya que puede provocar una caída.

* Si el cable se desconecta o la batería se daña durante la marcha, el usuario no puede caminar normalmente y puede caerse.

6 Estados de ALLUX™



- No utilice el paquete de batería de reserva para ningún otro dispositivo.
Puede causar daños a la batería o al dispositivo.
- No utilizar constantemente en el estado normal.
La batería principal para la alimentación interna de ALLUX™ no debe cargarse con la batería de reserva.
Cuando se descarga hasta un determinado nivel, no se puede utilizar el paquete de batería de reserva.
- No cargue con ningún otro cargador de baterías que no sea el especificado.
Riesgo de incendio o explosión.
- No exponer al agua o al fuego.
El óxido o la deformación podrían hacer que la batería auxiliar sea inestable.
- No utilizar bajo el sol abrasador, cerca del fuego o en cualquier entorno con temperaturas superiores a +40°C/+104°F.
- No dejar ni almacenar a temperaturas de -20°C/-4°F o inferiores o de +60°C /140°F o superiores.
Podría acelerar la degradación de la batería.
- No utilizar si está muy rayado o deformado.
Si se produce un cese de la alimentación debido a un mal contacto, etc., las piezas podrían dañarse o romperse, lo que provocaría una caída.
- No dejar caer desde altura. No permita que se produzcan golpes fuertes.
Esto podría provocar un mal funcionamiento.
- No utilizar si hay fugas de líquido o se desprende un olor anormal.
Podría provocar un fallo en la unidad principal de ALLUX™.
- No permita a los bebés, los niños o los animales tocarla, lamerla o metérsela a la boca, ya que pueden provocar la explosión de la batería.



- No desmontar ni modificar.
- No dañar intencionadamente clavando una herramienta afilada o pisando. Riesgo de incendio o explosión.



- No exponer a ningún líquido mientras el terminal del paquete de batería de reserva esté expuesto.
- No tocar con las manos mojadas.
Podría provocar un cortocircuito en la batería y el riesgo de una descarga eléctrica.

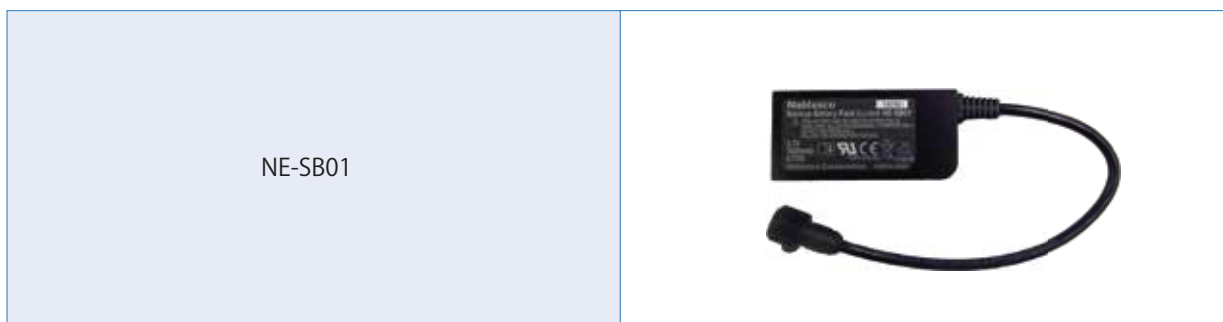
AVISO

- No utilice constantemente el paquete de batería de reserva (NE-SB01).
- Después de utilizar el paquete de batería de reserva, cargue el cuerpo principal y el paquete de batería de reserva.
Podría acelerar la degradación de la batería.

6 Estados de ALLUX™

【Especificaciones del paquete de batería de reserva】

- Temperatura de servicio: 0°C/+32°F a +40°C/+104°F
- Resistencia a la temperatura ambiente: -20°C/-4°F a +60°C/+140°F
- Resistencia a la humedad ambiente: 10 a 90%RH
- Cargador de batería: NE-BC01
- Dispositivo aplicable: ALLUX™ (NE-Z41 o NE-Z41SH)
- Vida útil: 1 año



6.2.4 Agotamiento de la batería (batería a cero)

Cuando la fuente de alimentación interna se ha agotado y ALLUX™ no puede utilizarse, la advertencia sobre el agotamiento de la batería será dada con una vibración. A continuación, se producirá la vibración para solicitar la postura segura. Cuando el usuario adopte la postura segura, el control de la marcha se detendrá y ALLUX™ se bloqueará (cediendo la resistencia con una alta resistencia a la flexión) o se liberará en función de la elección durante el ajuste. En este caso, ALLUX™ puede utilizarse de forma continua durante un día conectando el paquete de batería de reserva (NE-SB01). (Para las especificaciones del paquete de batería de reserva, véase el apartado 6.2.3)

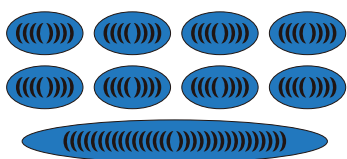
ALLUX™ se recuperará de este estado mediante la carga.



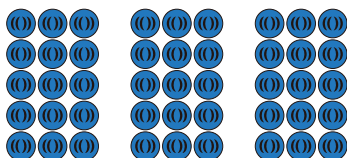
ADVERTENCIA

- Cuando suene la vibración indicando que la batería está agotada o requiriendo la postura segura, el usuario debe colocarse en una postura segura inmediatamente. Incluso si el usuario no está de pie en una postura segura después de 1 minuto de vibración de advertencia, ALLUX™ se bloqueará o se liberará de forma forzada aun si el usuario está caminando.

6 Estados de ALLUX™



0.75_{seg} 8_{veces} + (4_{seg}) : Fin de la marcha



0.5 * 3_{veces} × 15_{veces} : Solicitud de postura segura

⇒ ALLUX™ se bloqueará incluso si el usuario no está en la postura segura después de la finalización de la vibración durante 1 minuto.

- El usuario debe adoptar la postura segura.
- ALLUX™ se bloqueará en estado de flexión (con una alta resistencia a la elasticidad).
Cuando se selecciona el ajuste de batería baja "libre", la flexión de la rodilla pasa a ser libre.
Pregunte a su protésico.
- Conecte el paquete de batería de reserva a ALLUX™. (Para las precauciones de uso de la batería de reserva, véase el apartado 6.2.3.)
* ALLUX™ entrará en el modo normal indicado en el apartado 6.2.1, y sonará la vibración de confirmación de la capacidad del paquete de baterías de reserva.
* El paquete de baterías de reserva debe estar cargado.
【Cuando el paquete de batería de reserva está disponible o el usuario vuelve a casa】
- Cargar ALLUX™. (Véase el apartado 7 "Procedimientos de carga.")

6.2.5 En condiciones de alta temperatura

Si la función de elasticidad se utiliza de forma continuada durante mucho tiempo, ALLUX™ puede calentarse a una temperatura elevada. Cuando la temperatura de ALLUX™ aumenta, la vibración para avisar del aumento de la temperatura suena al principio. En este estado, el usuario puede caminar. Si ALLUX™ se utiliza de forma continua, la vibración para alertar al usuario de que deje de utilizarlo debido a la alta temperatura se producirá. Cuando el usuario adopta la postura segura, ALLUX™ se bloquea (resistencia a la elasticidad con alta resistencia a la flexión). Después de que la temperatura baje, ALLUX™ puede ser utilizado nuevamente. ALLUX™ se recuperará de este estado mediante la carga.



ADVERTENCIA

- El usuario debe dejar de caminar con la función de elasticidad o tomar un descanso y quedarse quieto hasta que ALLUX™ se enfríe de acuerdo con la vibración de advertencia de alta temperatura.
- El usuario debe desplazarse a un lugar donde pueda dejar de caminar con seguridad y adoptar la postura de seguridad en el plazo de 1 minuto de acuerdo con la vibración de alerta para dejar de usar.
La resistencia a la flexión/extensión puede cambiar repentinamente, provocando una caída.

* ALLUX™ no puede desbloquearse (liberarse de la resistencia de alta elasticidad) hasta que su temperatura baje.



- No toque ninguna parte metálica de la prótesis de rodilla. Podría provocar quemaduras.

6 Estados de ALLUX™

【Cuando la temperatura aumenta】

  4seg * 2veces con intervalos de 30 seg

* Deje de caminar con la función de elasticidad o descanse y quédese quieto hasta que ALLUX™ se enfríe.

【Cuando la temperatura ha aumentado anormalmente】

   4seg * 4veces + 10seg

- Adopte la postura segura.
- ALLUX™ se bloqueará en estado de flexión (con una alta resistencia a la elasticidad).

【Cuando ALLUX™ se enfría】

   0.5 * 3veces × 15veces: Solicitud de postura segura

⇒ ALLUX™ se restablecerá al estado normal incluso si el usuario no está en la postura de seguridad después de la finalización de la vibración durante 1 minuto.

- La vibración para confirmar la capacidad de la batería se emitirá.

    0.25seg × 8veces : 3horas o más

      0.5seg × 8veces : Menos de 3horas

* Cuando ALLUX™ sale del estado de alta temperatura, no se ha enfriado completamente. Por lo tanto, si el usuario sigue caminando con la función de elasticidad de la misma manera, ALLUX™ se bloqueará inmediatamente por la alta temperatura. Se recomienda que el usuario descansa de 10 a 20 minutos hasta que ALLUX™ se enfríe lo suficiente.

6.3 En caso de mal funcionamiento

Si se produce una avería en un sensor de ALLUX™ y no puede servir como articulación de rodilla, sonará la vibración de aviso de avería y ALLUX™ se bloqueará (resistencia de elasticidad con flexión alta). Es posible que no se produzca ninguna vibración o que ALLUX™ no se bloquee en función de la pieza defectuosa.



ADVERTENCIA

- Si ALLUX™ está defectuoso, el usuario no puede caminar normalmente.
 - Si suena la vibración de advertencia de funcionamiento, interrumpa inmediatamente el uso y póngase en contacto con su protésico.
- La marcha normal no será soportada, lo que podría provocar una caída.

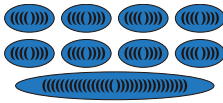
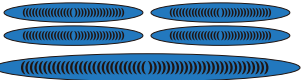
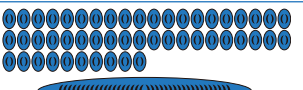


 0.25seg * 50veces + 5seg

- ALLUX™ se bloqueará (con una alta resistencia a la elasticidad).

6 Estados de ALLUX™

6.4 Tabla de patrones de alerta por vibración

	Alerta por vibración	Condiciones de alerta	Significado
①	 2seg	Cuando el cargador de batería o la tapa de apagado están conectados	El control de ALLUX™ se ha detenido.
②	 0.25seg × 8veces	Cuando el cargador de batería o la tapa de apagado están desconectados	El nivel de batería soporta al menos 3 horas
③	 0.5seg × 8veces	Cuando el cargador de batería o la tapa de apagado están desconectados	El nivel de batería soporta menos de 3 horas
④	 0.75seg 8veces + (4seg)	Cuando el cargador de batería o la tapa de apagado están desconectados	La marcha normal no es posible debido a que el nivel de la batería *1 es insuficiente. Por favor, conecte una batería auxiliar o recárguela.
⑤	 2seg	Se ha cambiado el modo de funcionamiento a través de la aplicación de control remoto (Véase el apartado 5.3)	El cambio de modo ALLUX™ se ha completado con la aplicación de control remoto.
⑥	 0.5seg * 3veces × 15veces	Batería baja restante Estado de alta temperatura Recuperación de una temperatura anormalmente alta Cuando el control del cilindro hidráulico se vuelve temporalmente inestable	Estado que requiere una postura segura. Si este estado continúa, asegúrese de ponerse en contacto con su protésico, ya que puede haberse producido un mal funcionamiento.
⑦	 4 seg * 2veces con intervalos de 30 seg	Cuando la unidad principal ALLUX™ se está calentando anormalmente	La unidad principal ALLUX™ se está calentando anormalmente. Sin embargo, se puede seguir caminando normalmente.
⑧	 4seg * 4veces + 10seg	Cuando la unidad principal ALLUX™ se ha calentado anormalmente	Actualmente, ALLUX™ no admite la marcha normal y no volverá a hacerlo hasta que la temperatura haya bajado. Por favor, espere hasta que se haya alcanzado el estado normal, como indica el patrón de vibración ⑥.
⑨	 0.25seg * 50veces + 5seg	Cuando la unidad principal ALLUX™ ha tenido un mal funcionamiento	El estado de ALLUX™ es anormal y no se soporta la marcha normal. El estado anormal podría resolverse insertando/ retirando el cargador de la batería o la tapa de apagado. Si esto no resuelve el problema, póngase en contacto con su protésico.
⑩	 2seg	Cuando la carga se aplica intermitentemente en la punta de pie o el talón cuatro veces	La función inalámbrica de ALLUX™ ha sido reactivada.
⑪	 0.5seg × 1veces	Bloqueo de seguridad	El bloqueo de seguridad se ha activado.
⑫	 0.25seg × 8veces	Al pulsar el botón de reinicio de la aplicación de ajuste o de la aplicación de control remoto	Reiniciar ALLUX™.

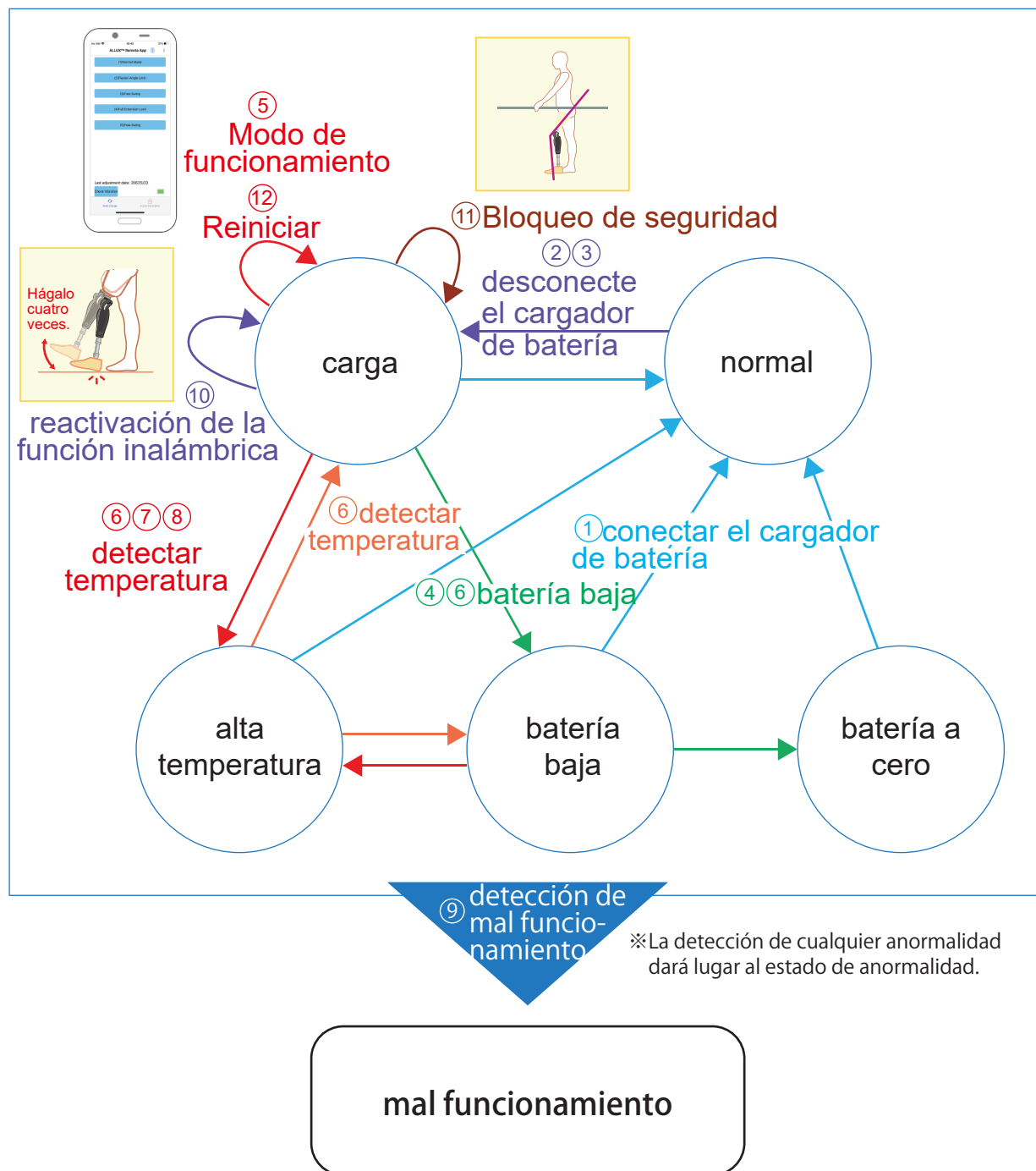
*1: La batería restante se refiere a la capacidad restante de la batería principal de ALLUX™ o del paquete de batería de reserva. Solo es una guía, ya que puede variar con las condiciones de uso.

*2: Si no se produce ninguna notificación vibratoria cuando se retira el conector del cargador de baterías o de la fuente de alimentación, es posible que se haya producido una anomalía.

*3: Si se cumple otra condición de notificación mientras la alerta está configurada en modo de vibración, la vibración puede activarse.

6 Estados de ALLUX™

La siguiente figura proporciona los diferentes tipos de estado de ALLUX™ y los patrones de notificación de vibración transitoria.



※ Los números 1-12 corresponden a los números de la tabla de alertas de vibración (6.4).

7 Procedimientos de carga

7.1 Carga de ALLUX™

La fuente de alimentación interna de ALLUX™ y el paquete de batería de reserva se cargarán con el cargador de especial de baterías (NE-BC01). Cuando se utiliza ALLUX™, se recomienda cargarlo todos los días como regla general.



ADVERTENCIA

- Retire la prótesis antes de cargarla.
- Si la vibración no suena al desconectar el cargador de batería, deje de utilizarlo y póngase en contacto con el fabricante de la prótesis. La vibración puede ser defectuosa. No se pueden generar avisos ni advertencias. La resistencia a la flexión/extensión puede cambiar repentinamente, provocando una caída.



- No utilizar para ningún otro fin que no sea el de cargar ALLUX™.
- No conecte al cargador de baterías ningún otro adaptador de CA distinto al suministrado.
- No utilice el adaptador de CA para otros dispositivos electrónicos.
- No cargar al aire libre.
- No dejar caer desde altura. No propine golpes fuertes.
- No dejar ni almacenar a una temperatura de -10°C/+14°F o inferiores o a +60°C/+140°F o superiores.
- Cargar en interiores en un rango de temperatura de 0°C/+32°F a +40°C/+104°F.
- No tire del cable del conector con una fuerza de 30 N (3 kgf) o más.
- No cargar desde un coche (cable de enchufe de cigarro).
- Después de la carga, no utilizar sin la tapa del puerto de carga (NE-CC01).
- No coloque ningún cuerpo conductor, como piezas metálicas, en el terminal del conector de ALLUX™.

El incumplimiento de lo anterior podría provocar un mal funcionamiento del cargador de baterías o un riesgo de incendio.



- No desmontar ni modificar.
Esto podría provocar un mal funcionamiento.



- No vierta ningún líquido, como agua.
- No tocar con las manos mojadas.
Podría provocar un cortocircuito en la batería y el riesgo de una descarga eléctrica.

7.1.1 Especificaciones del cargador de baterías y del adaptador de CA

- Temperatura de servicio: 0°C/+32°F a +40°C/+104°F
- Resistencia a la temperatura ambiente: -10°C/+14°F a +60°C/+140°F
- Resistencia a la humedad ambiente: 10 a 90%RH (sin condensación)
- Tensión de entrada: 12 V ■ Corriente de entrada: Máx. 1 A
- Adaptador de CA: NE-AD01 (Tensión de entrada: 100 V a 240 V)

7 Procedimientos de carga

7.1.2 Procedimientos de carga

Conecte el cargador de baterías (NE-BC01) y el adaptador de CA (NE-AD01) para cargarlo desde una toma de corriente doméstica en interior. Aunque el tiempo de carga depende de la capacidad residual de la batería, esta estará completamente cargada después de unas 3 horas. Hay cuatro tipos de adaptadores de enchufe disponibles para el adaptador de CA. En Japón, utilice el tipo A (NE-PAXX). El tipo C (NE-PA02), el tipo BF (NE-PA03) y el tipo O (NE-PA04) pueden ser suministrados a cada uno de los países de acuerdo con la configuración adecuada.

- Coloque el adaptador de enchufe (tipo A) en el adaptador de CA como se muestra en la siguiente figura.

* Cuando se colocan normalmente, se oye un chasquido.

* Para retirar el adaptador, deslícelo mientras presiona los trinquetes centrales.



- Conecte el cargador de baterías y el adaptador de CA.
- Inserte el adaptador de enchufe del adaptador de CA a una fuente de alimentación comercial.
 - * Para la conexión a un suministro que no esté en EE.UU., utilice un adaptador de enchufe de la configuración adecuada para la toma de corriente, si es necesario.

AVISO

- No cargar si el adaptador de enchufe no está bien colocado.
- No utilice ningún otro adaptador distinto al suministrado. Esto podría provocar un mal funcionamiento.



- Retire la tapa del puerto de carga (NE-CC01) de ALLUX™.
- Retírelo deslizando la palanca de la tapa del conector de carga en la dirección de la flecha.
- Conecte el conector del cargador de baterías al terminal del conector de ALLUX™.
- 🔊 La vibración sonará continuamente durante 2 segundos.



Cubierta del conector



Terminal del conector



Conector del cargador de batería

7 Procedimientos de carga

- La lámpara LED del cargador de baterías se encenderá en color naranja.
 - * Si la temperatura de ALLUX™ es superior a +40°C/+104°F justo después de utilizar ALLUX™, la lámpara LED verde parpadeará.
- Cuando la carga se ha completado después de un cierto tiempo, la lámpara LED se volverá verde.
 - * Si ALLUX™ se deja durante mucho tiempo después de completar la carga y la capacidad de la batería es inferior a un determinado nivel, la batería se recargará.
- Retire el conector del cargador de batería. La vibración descrita en el apartado 6.2.1 suena.
 - * Si la vibración por capacidad insuficiente de la batería suena aunque la batería se haya cargado completamente, es posible que la batería de ion de litio se haya deteriorado. Contacte con su protésico.
- Coloque la tapa del puerto de carga.



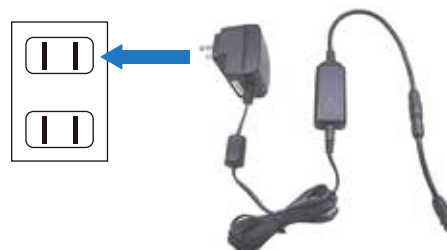
Retire el adaptador de CA de la fuente de alimentación comercial.

AVISO

- Asegúrese de que la vibración suena cuando se desconecta el conector de carga.
 - Póngase en contacto con nosotros si la vibración no suena.
- La notificación de vibración no estará disponible, la resistencia a la flexión/extensión puede cambiar repentinamente, provocando una caída.

7.1.3 Cargar el paquete de batería de reserva

Cargue el paquete de batería de reserva de la misma manera que cuando carga el cuerpo principal de ALLUX™. Conecte el cable de carga para la batería de reserva (NE-CL01) al conector del cargador de la batería, y conéctelo al paquete de batería de reserva.



- Conecte el cable de carga de la batería de reserva al cargador de baterías y al adaptador de CA indicados en 7.1.2.
- Inserte el adaptador de enchufe del adaptador de CA a una fuente de alimentación comercial.
- Conecte el paquete de batería de reserva al cable de carga de la batería de reserva.
- La lámpara LED del cargador de baterías se encenderá en color naranja.
 - * Si la temperatura de ALLUX™ es superior a +40°C/+104°F justo después de utilizar ALLUX™, entrará en el estado de espera de carga. La batería se cargará automáticamente cuando se enfríe.
- Cuando la carga se ha completado después de un cierto tiempo, la lámpara LED se volverá verde.
 - * Si ALLUX™ se deja durante mucho tiempo después de completar la carga y la capacidad de la batería es inferior a un determinado nivel, la batería se recargará.
- Retire el paquete de batería de reserva del cable de carga de la batería de reserva.



Retire el adaptador de CA de la fuente de alimentación comercial.

AVISO

- No deje el adaptador de CA enchufado a la red eléctrica comercial cuando no se utilice para la carga. El adaptador de CA puede sobrecalentarse o incendiarse.
- Mantenga a los niños y a los bebés alejados mientras el adaptador de CA esté conectado a la fuente de alimentación comercial. Existe un riesgo de descarga eléctrica.

7 Procedimientos de carga

7.1.4 Indicación de lámpara LED en el cargador de batería

La lámpara LED del cargador de baterías tiene cuatro modos. Si no se enciende, vuelva a comprobar la conexión consultando el apartado 7.1.2. Si la lámpara LED sigue sin encenderse, es posible que el cargador de baterías o el adaptador de CA estén defectuosos. Póngase en contacto con nosotros.

-  ON: Durante la carga ————— El cargador funciona normalmente.
-  Parpadeando: Error de carga ————— El cargador no puede cargar debido a un fallo.
-  ON: Carga completa ————— La batería se ha cargado completamente.
-  Parpadeando: Esperando hasta la carga: ————— Esperando a que la batería calentada se enfríe.

Lámpara LED en el cargador de baterías



Cable de carga de la batería de reserva



7.1.5 Uso del cable alargador

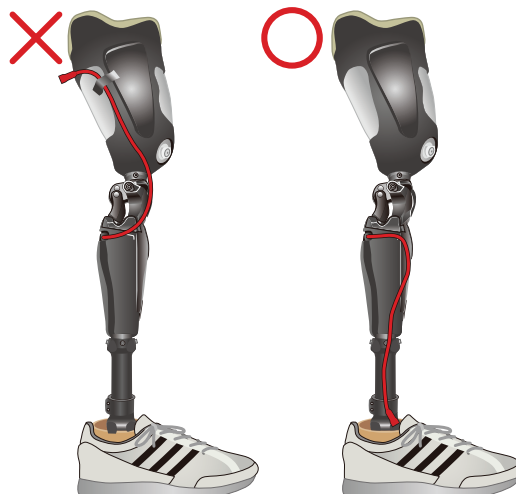
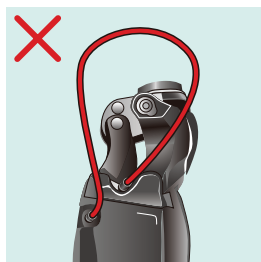
Utilice un cable alargador cuando el conector de carga ALLUX™ esté cubierto con una funda, etc.

AVISO

- Asegúrese de que la extensión se utiliza en el lado del tobillo. Su uso en el lado de la toma de corriente puede provocar que el cable quede atrapado cuando ALLUX™ se doble.
- Asegúrese de que el cable no quede atrapado en la toma de corriente cuando utilice ALLUX™ en la máxima flexión.
- Cubra el conector del cable alargador cuando no lo utilice. ALLUX™ puede resultar defectuoso si los terminales entran en contacto o se mojan.



Cable alargador



8 Piezas de mantenimiento

La vida útil del dispositivo es de 6 años, dependiendo del nivel de actividad del paciente. La vida útil real la determina en última instancia el protésico a petición del propietario del dispositivo. Mientras el dispositivo esté en uso y una vez finalizado el periodo de uso, su funcionalidad y estado de funcionamiento deben ser evaluados por el protésico periódicamente con una frecuencia mínima de 2 años.

8.1 Lista de piezas de mantenimiento

Durante la inspección periódica, se utilizan las siguientes piezas de mantenimiento.

Cuando quiera comprar piezas de repuesto para el mantenimiento o tenga que preguntar sobre el mantenimiento de ALLUX™, contacte con su protésico.

NO realice ninguna acción de mantenimiento en el dispositivo.

AVISO

■ No aplique un lubricante de venta común.

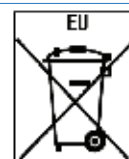
Dicho lubricante puede impedir un doblado suave de ALLUX™.

【Sustitución de la batería】

Cuerpo principal de ALLUX™ NE-Z41		Si la vida de la batería está llegando a su fin, póngase en contacto con su protésico. El ciclo de sustitución de la batería es normalmente de 2 años. (Periodo de inspección periódica)
Paquete de batería de reserva NE-SB01		Cuando la vida útil del paquete de batería de reserva esté llegando a su fin, compre una nueva y sustitúyala.

AVISO

■ El paquete de batería de reserva es una batería de iones de litio. No deseché la batería con la basura doméstica general. Los cortocircuitos desechados de la batería pueden provocar la ignición y la emisión de humos.



【Sustitución de la tapa, la almohadilla y el tapón】

Consulte a su protésico para la sustitución.

Se pueden adquirir las siguientes piezas. Pregunte a su protésico para la sustitución.

Tapón de goma de extensión N-G012	
-----------------------------------	---

Podemos sustituir las siguientes piezas. Envíelas de nuevo a su protésico.

Almohadilla de enlace frontal NE-FC01		Almohadilla de la cubierta frontal NE-FC02	
Enlace delantero almohadilla ST NE-FC03			

9 Solución de problemas

9.1 Lista de solución de problemas

Si encuentra algún problema en el uso de su ALLUX™, compruebe la siguiente lista. Si se encuentra con un problema que no figura en la siguiente lista, póngase en contacto con su protésico.

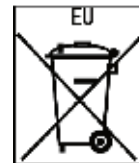
Problema	Comprobar elemento	Solución
Su ALLUX™ no carga.	¿Está bien conectado el conector del cargador de la batería/el adaptador de CA?	Compruebe la conexión. (Véase el apartado 7.1.2)
	¿Suena una vibración cuando está conectado al cargador de batería?	Si la vibración no suena, es posible que esté defectuoso. Suspenda su uso y póngase en contacto con su protésico.
	¿Está caliente ALLUX™?	Deje que su unidad se enfríe y luego recárguela. (Véase el apartado 7.1)
	Para cualquier problema no mencionado anteriormente	Contacte con su protésico.
No se puede cambiar de modo con la aplicación de control remoto.	¿Presiona el botón en los 120 segundos siguientes a la flexión y extensión de ALLUX™ o retira el peso de su cuerpo y luego lo aplica?	Flexione y extienda ALLUX™ o retire el peso del cuerpo y luego aplíquelo, adopte la postura de seguridad y maneje la aplicación de control remoto. (Véase el apartado 4.1)
	¿Se encuentra en la postura segura cuando opera a través de la aplicación de control remoto?	
La rodilla se bloquea, o está en estado libre.	¿Sonó la vibración justo antes de que ALLUX™ se bloqueara o pasara a estado libre?	Si la unidad está caliente, espere a que se enfríe. (Véase el apartado 6.2.5)
	Compruebe que el ajuste del bloqueo de seguridad no es demasiado sensible	Contacte con su protésico.
	¿La capacidad de la batería es suficiente?	Por favor, cargue su unidad o conecte el paquete de batería de reserva. (Véase el apartado 6.2.4)
	Para cualquier problema no mencionado anteriormente	Contacte con su protésico.

9 Solución de problemas

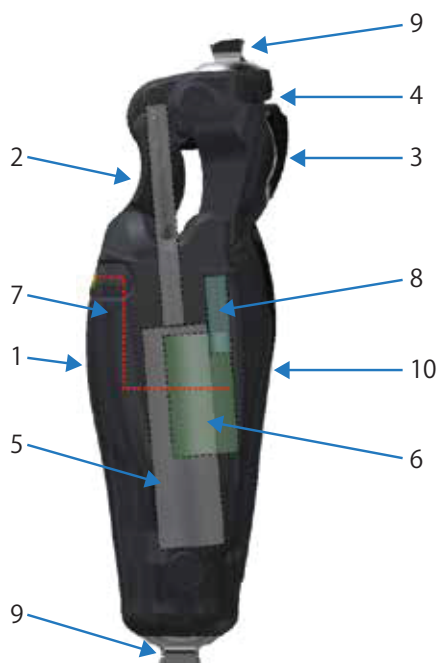
Problema	Comprobar elemento	Solución
Ruido anormal o debilidad en las articulaciones.	Compruebe si hay sustancias extrañas. ¿Hay tornillos, etc., que interfieran con la sección articulación de la rodilla?	Por favor, elimine cualquier material extraño y asegúrese de que el movimiento normal se lleva a cabo.
	¿Suenan las vibraciones cuando se conecta al cargador de baterías?	Contacte con su protésico.
	Para cualquier problema no mencionado anteriormente	Contacte con su protésico.
El bloqueo de seguridad no puede ser aplicado.	Compruebe que el usuario sostiene ALLUX™ en un estado ligeramente flexionado y aplica el peso suficiente a ALLUX™. (Cuando no se aplica el peso o ALLUX™ se flexiona o se extiende aunque sea lentamente, el bloqueo no funciona.)	Mantenga ALLUX™ con carga suficiente.
	En casos distintos a los anteriores	Contacte con su protésico.
ALLUX™ está bloqueado y se atasca cuando el usuario se sienta.	Compruebe que el usuario no deja de flexionar ALLUX™ a mitad de camino.	Como el bloqueo de seguridad es efectivo, es necesario sentarse sin parar.
	Compruebe que no se aplica carga a la punta para flexionar ALLUX™ después de la transición a la fase de oscilación.	Como el bloqueo de tropiezo es efectivo, es necesario sentarse sin aplicar carga o sentarse con la función de elasticidad.
	En casos distintos a los anteriores	Contacte con su protésico.

10 Eliminación

La siguiente tabla muestra los materiales de la unidad de rodilla ALLUX™ en cada componente. Al eliminar ALLUX™, respete las normas estipuladas en su comunidad local. Si lo devuelve a Nabtesco después de notificarlo, lo eliminaremos por usted.



	Nombre de la pieza	Clasificación del material	Observaciones
1.	Bastidor	Plástico	Material compuesto de fibra de carbono reforzada. Tiene piezas estructurales de aluminio insertadas.
2.	Enlaces de la rodilla	Metal	Aleación de aluminio
3.	Rodillera	Goma	
4.	Tapón de goma	Goma	
5.	Cilindro hidráulico	Metal	Cuerpo: aleación de aluminio, vástago: aleación de titanio, junta tórica: goma,
6.	Tarjeta de control del microprocesador	Componente electrónico	Los sustratos electrónicos y los componentes cumplen con la la directiva RoHS.
7.	Cable conductor	Cable eléctrico	
8.	Batería	Batería de ion de litio	Véase el apartado 8.1
9.	Piezas conjuntas	Metal	Aleación de titanio
10.	Cubierta, etc.	Plástico, goma	Consulte el símbolo de cada material en cada.



11 Inspección periódica

11.1 Inspección periódica

Para garantizar un uso seguro, asegúrese de que ALLUX™ pasa una inspección periódica después de 2 años de uso. La inspección periódica se realizará de forma gratuita dentro del periodo de garantía. Una vez finalizado el periodo de garantía, la inspección periódica correrá a cargo del usuario. Las piezas desgastadas (goma de los topes de extensión y las almohadillas de goma) unidas ALLUX™ serán sustituidas gratuitamente si se han deteriorado durante la inspección periódica dentro del periodo de garantía.

Cuando quiera consultarnos sobre una inspección periódica, póngase en contacto con su protésico.

AVISO

- Asegúrese de que ALLUX™ pasa una inspección periódica después de 2 años. Si se utiliza sin una inspección periódica, el desgaste y el deterioro pueden acelerarse, y la garantía podría no cubrir los problemas o daños.

11.2 Cómo cuidar

Si es necesario, limpie la superficie con un paño suave humedecido con agua dulce.



ATENCIÓN

- Asegúrese de que no queda humedad o pelusa del paño después de limpiar. El óxido y la pelusa atrapados en la rodilla pueden provocar anomalías en la parte giratoria y afectar a la flexión y al estiramiento de la rodilla.

12 Garantía

12.1 Garantía

- 1) La unidad principal ALLUX™ está garantizada por un periodo de 3 años a partir de la fecha de compra (contrato básico) y los dispositivos designados descritos en la página 6 un periodo de 1 año. Si el fallo o los daños se deben a deficiencias de diseño o fabricación del equipo suministrado por nosotros durante el periodo de garantía en condiciones normales de uso, repararemos o sustituiremos la(s) pieza(s) correspondiente(s).
- 2) Las piezas externas (gomas de los topes de extensión, almohadillas de goma, etc.) suministradas con ALLUX™ no están cubiertas por la garantía.
- 3) La garantía solo cubre los artículos defectuosos. No compensaremos los gastos diversos causados por el fallo del producto u otros daños.
- 4) En los siguientes casos, la reparación correrá a cargo del cliente incluso dentro del periodo de garantía.
 - Cuando la avería o el daño son causados por una manipulación no conforme con las precauciones indicadas en este documento, por una caída durante el uso o por un impacto que no se produce en el estado normal de uso.
 - Cuando la avería o el daño son causados por un uso incorrecto o una modificación o reparación inadecuada.
 - Cuando la avería o los daños sean causados por un incendio, un terremoto, el viento, una inundación, el agua del mar, un rayo o cualquier otro fenómeno natural extraordinario.
 - Cuando la avería o el daño son causados por el ajuste de una parte distinta a las certificadas por Nabtesco o el Distribuidor.
 - Cuando la avería o el daño se produzcan después de que haya expirado el periodo de garantía.
 - Cuando la avería o el daño son causados por el ajuste de una parte distinta a las certificadas por Nabtesco o el Distribuidor.
 - Cuando la avería o el daño es causado por el uso sin la inspección periódica.
- 5) Responsabilidad

El fabricante solo asumirá la responsabilidad si el producto se utiliza de acuerdo con las descripciones e instrucciones proporcionadas en este documento. El fabricante no asumirá la responsabilidad de los daños causados por el incumplimiento de este documento debido a un uso inadecuado o a una modificación no autorizada, o por un accidente causado por el estado del amputado (usuario), especialmente debido al cambio de su condición física.
- 6) Reventa y transferencia de ALLUX™

Para garantizar la seguridad del servicio posventa y las inspecciones periódicas y, por tanto, la seguridad general, no se permite la reventa ni la cesión de ALLUX™, ni de sus accesorios.

12 Garantía

12.2 Periodos de garantía de los dispositivos designados

Los periodos de garantía de los dispositivos designados para ALLUX™, como el cargador de batería, se muestran en la siguiente tabla.

Tapa del puerto de carga NE-CC01	1 año	
Tapa de apagado NE-CC02	1 año	
Paquete de batería de reserva NE-SB01	1 año	
Cable alargador NE-CL02	1 año	
Cargador de batería NE-BC01	1 año	
Adaptador de CA NE-AD01	1 año	
Adaptador de enchufe (UL) NE-PAXX	1 año	
Cable de carga de la batería de reserva NE-CL01	1 año	
Soporte de la batería de reserva NE-SC01	1 año	

12 Garantía

12.3 Reparación

- 1) Si la causa del defecto no está clara, las medidas se determinarán mediante una consulta entre el cliente y el Distribuidor.
- 2) La reparación de la pintura exterior correrá a cargo del usuario. Pida una estimación al distribuidor.
- 3) Si hay que reparar ALLUX™ después de que haya expirado el periodo de garantía, el periodo de garantía solo para la pieza reparada se prolongará durante 6 meses.
- 4) ALLUX™ ha sido utilizado durante 8 años después de la compra, puede ser irreparable.

13 Símbolos utilizados

13.1 Etiqueta UDI (caja de embalaje)



Fabricante legal



Fecha de fabricación



Dispositivo médico



Número de artículo



Número de serie



Número de artículo de Global Trade



Representante autorizado para los países de la UE



Temperaturas máximas y mínimas de almacenamiento, transporte y utilización del producto.



Declaración de conformidad según el Reglamento europeo 2017/745



Uso múltiple en un solo paciente

13.2 Etiqueta del número de serie (puerto de carga)



PW: Contraseña para Smartphone

NO. Número de serie

13.3 Etiqueta de marca de certificación



Declaración de conformidad según las directivas europeas aplicables

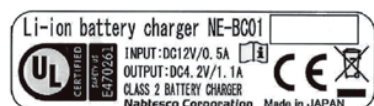


La UE exige el reciclaje sin vertido. A la hora de deshacerse del producto, siga las normas de la administración local.

MAX. WEIGHT
~K3 (MOB3) 125kg
K4 (MOB4) 100kg

No superar el límite de masa corporal. Véase la página 4

13.4 Etiqueta del cargador de baterías (Cargador de batería)



Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso.



Declaración de conformidad según las directivas europeas aplicables.



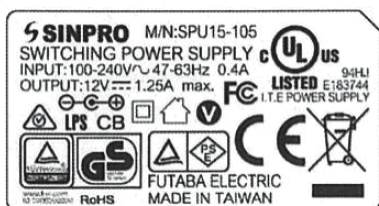
La UE exige el reciclaje sin vertido. A la hora de deshacerse del producto, siga las normas de la administración local.



Certifica que este producto cumple con las normas de seguridad de UL.

13 Símbolos utilizados

13.5 Etiqueta del adaptador de CA (adaptador de CA)



Certifica que este producto cumple con las normas de seguridad de UL



Cumplimiento de los requisitos según la FCC



Cárgalo en interiores



Nivel de eficiencia energética 5



Marcado CB (Pruebas de seguridad basadas en las normas IEC)



Marcado RCM (Normas de seguridad para Oceanía)



TüV Rheinland tiene el marcado PSE (Normas de seguridad para Japón)



Doble aislamiento



Cumple con la norma LPS



Centro DC plus



TüV Rheinland tiene el marcado certificado GS (Normas de seguridad para Alemania)



Según la Directiva RoHS, algunas sustancias peligrosas están por debajo del valor estándar



Declaración de conformidad según las directivas europeas aplicables



La UE exige el reciclaje sin vertido. A la hora de deshacerse del producto, siga las normas de la administración local

INPUT:100-240V~47-63Hz 0.4A
OUTPUT:12V= 1.25A max.

La entrada es una fuente de alimentación de CA de 47 a 63Hz a 100 a 240V hasta 0,4A. La salida es una fuente de alimentación CC con un máximo de 1,25A a 12V

13 Símbolos utilizados

13.6 Etiqueta batería de reserva (Paquete de batería de reserva)



Certifica que este producto cumple con las normas de seguridad de UL.



Declaración de conformidad según las directivas europeas aplicables.



La UE exige el reciclaje sin vertido. A la hora de deshacerse del producto, siga las normas de la administración local.



Indica la necesidad de que el usuario consulte las instrucciones de uso.



Batería de ion de litio.

13.7 Etiqueta soporte de batería de reserva (Soporte de batería de reserva)



Shell : 95% Nylon 5% polyurethane
Filling : 100% Polychloroprene (Neoprene®)
Lining : 100% Nylon



Lavar a mano



se prohíbe el uso de blanqueadores con cloro y oxígeno



Está prohibido planchar



La limpieza en seco está prohibida



Está prohibido secar en secadora



Nabtesco Corporation

Fabricación

Nabtesco Corporation

Empresa de innovaciones en accesibilidad
Departamento de Productos de Apoyo
35, Uozakihama-machi, Higashinada-ku
KOBE, 658-0024, JAPÓN
Tel.: +81-78-413-2724
Fax: +81-78-413-2725
<https://welfare.nabtesco.com/>

Representante autorizado para los países de la UE

PROTEOR SAS
6 rue de la Redoute
21850 Saint-Apollinaire
Francia

TEL: +33 3 80 78 42 42
FAX: +33 3 80 78 42 15
cs@proteor.com



Contacto

Por favor, póngase en contacto con nosotros si encuentra alguna página perdida o desordenada.

Nabtesco

Nabtesco Corporation

8111-4701215-04